

# Интеграция предмета “Русский язык” в основной школе с русским языком обучения

*Светлана Евстратова*

## 1. Общие положения

Вся система образования, обучение в школе должны быть ориентированы на то, чтобы подготовить учеников к самостоятельной жизни, а в нашем быстро меняющемся мире легче социально адаптироваться и полностью реализоваться лишь всесторонне развитому человеку, самостоятельно мыслящей личности. Ученик в современной школе должен не просто поглощать полученную информацию, но и осмысливать, анализировать ее, что не представляется возможным без умения устанавливать межпредметные связи, учитывать общность тематики изучаемого на разных уроках материала, систематизировать приобретаемые знания, воспринимать учебную деятельность, ее содержание и результаты как единое целое. Для достижения этой цели необходимо сотрудничество между учителями при создании ситуаций и решении проблем. Это — одна из основных задач интеграции.

Ученик не всегда может самостоятельно находить взаимосвязи между изучаемыми предметами: чаще всего он, уходя с одного урока, не использует изученный материал на другом занятии. Так, достаточно грамотно излагая свои мысли на уроках русского языка, он напрочь забывает о правилах орфографии и пунктуации, когда ему нужно написать текст на том же языке на уроке истории или гражданского образования. Аналогичная ситуация складывается с использованием фактического материала: события далекого прошлого, знакомые благодаря занятиям по истории, не вспоминаются на других уроках.

Необходимо связать воедино переживаемый учениками опыт, видеть параллели, аналогии в происходящем, устанавливать связи между ними, поскольку даже при наличии необходимых знаний учащиеся далеко не всегда могут активизировать их. Чтобы знания и сформированные умения не были фрагментарными, очень важна **внешняя** интеграция предметов, невозможная без помощи учителя, продуманной и целостной программы обучения. Лишь при таком подходе станет возможной **внутренняя** интеграция, которая должна происходить в сознании школьников, научившихся объединять информацию, полученную на уроках по разным предметам. Этому, в свою очередь, способствуют мотивация и активность обучаемых.

## 2. Интеграция предметов “Русский язык” и “Литература”

В первую очередь обратим внимание на интеграцию объединенных предметом изучения дисциплин “Русский язык” и “Литература”.

Следующий пример показывает, как сквозная тема “Профессиональная карьера и ее слагаемые” отражается на уроках русского языка и литературы в 5 – 9 классах при изучении текста, поскольку одна из главных целей обучения русскому языку в основной школе — формирование умения читать и воспринимать на слух, а также составлять тексты разных типов в устной и письменной форме (Проект программы по русскому языку для основной школы — 2009). Работа с текстом (в основном художественным) является основным видом учебной деятельности и на уроках по литературе. Навыков и умений, приобретенных в процессе работы с текстами разных типов, требуют в первую очередь профессии юриста, переводчика, преподавателя, ученого, психолога и многие другие. В приведенной ниже таблице перечисляются темы, изучаемые на уроках русского языка на материале текстов разных типов (для уроков литературы это художественные тексты), и формируемые в процессе этой работы умения, которые “на выходе” во многом совпадают.

**Табл. 1. Сквозная тема: “Профессиональная карьера и ее слагаемые”**

Класс	Тема “Профессии”	Формируемые умения
5 класс	<u>Тема:</u> виды текстов (письмо, заявление, сообщение, усложненная инструкция, автобиография).	- Учащийся - различает тексты разных форм и жанров; - читает таблицы, понимает диаграммы, схемы, условные обозначения и использует их при подготовке своего текста;
6 класс	<u>Тема:</u> виды текстов (сочинение описательного и повествовательного характера, объяснительная записка, расписка, реклама, отзыв, СМС-сообщение).	- использует словари, библиотечный каталог и Интернет для получения необходимой информации; - создает тексты разных стилей и жанров (перечислены); - может грамотно построить устное и письменное высказывание о пережитом событии; - умеет дать устное и письменное описание природы; - пишет отзыв о прочитанном произведении.

7 класс	<u>Тема:</u> разновидности текстов (сообщение, заявление, интервью, характеристика, реферат).	– Учащийся – осознает языковое своеобразие текстов разных типов речи, стилей и жанров; – создает и корректно оформляет тексты разных типов речи, используя богатство соответствующих языковых средств и следуя языковым нормам;
8 класс	<u>Тема:</u> разновидности текстов (сочинение-рассуждение, выступление на заданную тему, дискуссия).	– владеет навыками редактирования, оценивает созданный текст; – в коммуникации учитывает цель высказывания, условия коммуникации, признаки адресата;
9 класс	<u>Тема:</u> разновидности текстов (исследовательская работа, проект, тексты в электронном пространстве).	– <i>развивает критическое мышление, аналитические способности, умение вести корректный диалог, дискуссию со сверстниками и учителями;</i> – <i>участвует в обсуждении прочитанных текстов, высказывая и аргументируя собственное мнение, вступая в диалог с одноклассниками.</i>

Мы видим, что умения, формируемые на уроках русского языка и литературы на разных этапах обучения, частично совпадают (выделены италик) и повторяются, что способствует более прочному усвоению материала (**вертикальная** интеграция). С другой стороны, каждый последующий шаг предполагает углубление и расширение материала — это так называемая **горизонтальная** интеграция. Умение работать с перечисленными разновидностями текстов необходимо в любой сфере профессиональной деятельности.

Одна из основополагающих идей программы для основной школы — не только создать основу для формирования будущих специалистов, но и научить школьников ценить и уважать такие качества личности, как человеческое достоинство, совесть, свобода мысли и вероисповедания, уважение к традициям и культурным ценностям своего и других народов, терпимость и доброжелательность, чувство ответственности, честность, неприятие насилия, почитание семьи, бережное отношение к природе. Гуманитарным предметам, литературе и русскому языку в частности, принадлежит одно из ведущих мест в ряду школьных дисциплин, формирующих духовный облик ученика. Интеграция этих дисциплин осуществляется в учебниках по русскому языку, в печатных тетрадях, в заданиях, составленных учителем.

«Главной целью изучения литературы в основной школе является воспитание компетентного читателя, испытывающего потребность в чтении и способного к полноценному восприятию литературных произведений в контексте духовных ценностей национальной и мировой литературы» («Проект программы по литературе для основной школы» — 2009). Программа по русскому языку также является текстоцентричной, текст как основная коммуникативная единица рассматривается в качестве средства, а его

восприятие и создание — как цель обучения русскому языку. Тематика текстов в учебниках и пособиях по русскому языку тесно переплетается с основными темами и проблемами для обсуждения, предлагаемыми в рамках учебного предмета «Литература»: это отражение особенностей исторических эпох, ответственность человека за свои поступки и принятие решений, выбор жизненной позиции, дела как мерило ценности человека, нравственная сила в столкновении с человеческими пороками, проблема добра и зла, тема дружбы, отношения внутри семьи, сила и красота любви, отношение к животным как мерило нравственности, тема единства человека и природы. На уроках русского языка учащиеся анализируют устные и письменные тексты, учатся критически мыслить, определяют тему и главную мысль текста, разграничивают факты и мнения, существенную и второстепенную информацию; обсуждают услышанное и прочитанное, высказывая свою точку зрения; формулируют проблему, высказывают и аргументируют свое мнение, делают выводы. Затрагиваемые проблемы тесно связаны с современностью, обучение русскому языку и литературе ориентировано на реальные жизненные ситуации и помогает ученикам найти свое место в жизни.

### 3. Внутрипредметная интеграция

Формирование коммуникативных и языковых умений в рамках уроков русского языка создает необходимые предпосылки для изучения других дисциплин. Русский язык — это не только предмет изучения, но и средство обучения другим предметам, поскольку именно на уроках русского языка учащиеся овладевают общеучебными навыками и умениями, которые поэтапно, от простых к более сложным формируются в таких видах речевой деятельности, как чтение, говорение, слушание, письмо, и поддерживают интеграцию предметов. Постоянно происходит возвращение к пройденному материалу, который не просто закрепляется, но постоянно дополняется новыми примерами.

**Табл. 2. Поэтапное формирование видов речевой деятельности на уроках русского языка (вертикальная интеграция)**

Класс	Слушание	Говорение	Чтение	Письмо
6 класс	<ul style="list-style-type: none"> <li>- воспринимает на слух содержание разнообразных текстов;</li> <li>- определяет тему и главную мысль аудиотекста;</li> <li>- выполняет задания на основе аудиотекста.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- воспроизводит тексты с заданной степенью свернутости;</li> <li>- создает диалогические и монологические высказывания;</li> <li>- соблюдает языковые нормы и нормы речевого этикета;</li> <li>- умеет использовать языковые средства в соответствии с ситуацией общения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- осмысленно читает и распознает тексты разных стилей и жанров;</li> <li>- использует разные виды чтения в процессе работы с текстом;</li> <li>- целенаправленно извлекает информацию из справочной литературы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- воспроизводит на письме тексты с заданной степенью свернутости;</li> <li>- создает тексты разных стилей и жанров (письмо, заявление, расписка);</li> <li>- редактирует несложные тексты.</li> </ul>
9 класс	<ul style="list-style-type: none"> <li>- распознает устные тексты различных видов, стилей и жанров;</li> <li>- определяет основную мысль, запоминает содержание аудиотекста, его детали;</li> <li>- следует устным указаниям собеседника.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- описывает и сравнивает предметы, события;</li> <li>- ведет беседу в разных ситуациях с разными адресатами;</li> <li>- обсуждает услышанное и прочитанное, высказывает свою точку зрения;</li> <li>- использует в устной речи средства языковой выразительности.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определяет тему, подтемы, основную мысль текста, разграничивает факты и мнения, основную и второстепенную информацию;</li> <li>- самостоятельно работает с текстом;</li> <li>- ориентируется в оглавлении книги и условных обозначениях, справочном аппарате.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- письменно формулирует проблему, основные положения, выводы;</li> <li>- дает свою оценку написанному и обосновывает ее;</li> <li>- пишет реферат, исследовательскую работу;</li> <li>- редактирует и оформляет текст.</li> </ul>

Навыки, сформированные в различных видах речевой деятельности в процессе усвоения русского языка, закрепляются и развиваются более успешно, когда ученик начинает изучать другой язык. Перечисленные в приведенной выше таблице умения необходимы

при усвоении любого иностранного языка, а некоторые моменты можно обыграть в культурологическом контексте, что обычно вызывает интерес у школьников. Например, говоря о нормах речевого этикета, можно рассказать о том, как приветствуют друг друга представители разных национальностей, что является общепринятым в одной и вызывает отторжение в другой культуре и т.д. Такой подход способствует интеграции «языковых» предметов и оживляет процесс обучения различным языкам.

#### 4. Межпредметная интеграция

Интеграция русского языка с другими предметами отражает системный подход к воспитанию и обучению. Цель интегрированных уроков — обобщение знаний, умений и навыков, полученных на школьных уроках по разным предметам и собранных воедино для целостности восприятия пройденной темы, поэтому интеграция не должна проводиться механически. Для интегрированных уроков следует выбирать учебные дисциплины, у которых есть общая тема, изученная к моменту проведения урока, при этом по возможности следует учесть естественную взаимосвязь двух разных предметов. При изучении русского языка такой явной связи с другими дисциплинами, как, например, у экономики и географии, нет, однако языковые нормы должны учитываться в процессе преподавания любого предмета, причем в речи не только учеников, но и самих учителей, поскольку личность учителя играет огромную роль в школьном учебно-воспитательном процессе.

Ученик должен понимать, что владение родным языком необходимо для успешного усвоения материала на уроках по другим предметам. Именно на уроках русского языка учащийся овладевает навыками грамотного письма и увеличивает свой лексический запас, что впоследствии помогает ему создавать устные и письменные тексты на занятиях по иностранным языкам, истории, биологии, граждановедению, математике и другим предметам, даже если он изучает эти предметы на эстонском языке. К концу первой ступени обучения математике школьник “*loeb, kirjutab, järjestab ja võrdleb arve kuni 10 000-ni*”, на второй ступени обучения шестиклассник “*liigitab objekte ja nähtusi, analüüsib ja kirjeldab mitme tunnuse järgi*”, а выпускник основной школы “*põhjudab oma väiteid, on omandanud esmase tõestusoskuse*”, а также “*mõistab eakohast matemaatilist teksti*” ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)) — все эти умения развиваются и на уроках по русскому языку. “*Loodusõpetuses õpitakse vaatlema ja mõõtma, informatsiooni koguma, töötlemata ja tõlgendamata ning esitlema seda nii verbaalselt, kirjalikult kui ka graafiliselt*”, “*õpilane õpib eesmärgistatult /.../ küsimusi esitama, andmeid koguma /.../*” ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)). На уроках биологии учащийся *sõnastab, kirjeldab, arutleb, selgitab, võrdleb, iseloomustab, põhjudab, hindab* изучаемый материал, что также предполагает достаточно высокий уровень сформированности коммуникативных умений.

Совершенствование речемыслительной деятельности, коммуникативных навыков и умений представляется особенно важным для общественных дисциплин: истории,

обществоведения, граждановедения — поскольку на занятиях по этим предметам учащиеся пишут рефераты и исследовательские работы, учатся выступать перед классом. При этом “*funktsionaalse kirjaoskuse arendamine ja selle kontrollimine peaks toimuma igas kooliastmes*” ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)). Контроль знаний по общественным дисциплинам предполагает проведение устных и письменных опросов, и в данном случае для реализации интеграции необходимо учитывать не только «предметное» содержание ответов, но и соблюдение норм литературного языка.

На уроках музыки и искусства “*keeleainetest lähtudes arendatakse verbaalset eneseväljendusoskust, funktsionaalset lugemisoskust, diktsiooni ning tutvustatakse luulet ja selle mõistmist jms. /.../ Grupis ja individuaalselt õppides arendatakse suhtlemisoskust, ühtekuuluvustunnet, sallivust, paindlikkust*” ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)). При оценивании знаний и умений по этим предметам учитывается в числе прочих критериев уровень развития устной и письменной речи учащегося, его умение участвовать в беседах об искусстве и писать рефераты и исследовательскую работу на заданную тему.

Итак, наличие общих целей и ожидаемых результатов процесса обучения объединяет предмет «Русский язык» с перечисленными выше дисциплинами. Помимо этого, интеграции предметов способствует достаточно большое количество общих тем, изучаемых на разном материале с разных точек зрения. Так, темы “*Riigid ja nende kultuur*”, “*Vaba aeg*”, “*Igapäevaelu; õppimine ja töö*”, “*Mina ja teised*”, “*Kodu ja lähiümbrus*” заявлены в проектах программ по иностранным языкам (в том числе по эстонскому языку как иностранному); частично эти темы изучаются в рамках предмета «Русский язык» («Мультикультурное общество Эстонии», «Активная жизненная позиция как важнейшая моральная ценность», «Роль семьи и школы в воспитании молодого поколения», «Охрана природы и защита животных», «Современное общество»), истории (“*Vanaaja riiklik korraldus ja elulaad, muinas- ja vanaaja kultuuri- ja teadussaavutused*”), человековедения (“*Õnn*”, “*Mina ja valikud*”), искусства .

Интеграция школьных дисциплин может охватывать:

- преподавание русского языка и иностранных языков: при всем своеобразии языков их объединяет наличие универсальных явлений и понятий, и хорошее владение родным языком способствует успешному усвоению других;



- преподавание русского языка и географии: написание географических названий, использование качественных и относительных прилагательных, сравнительных степеней прилагательных при описании стран и континентов;
- преподавание русского языка и биологии: на уроках биологии могут использоваться как современные научно-популярные тексты о растениях и животных, так и тексты русской классической литературы, которые смогут обогатить новыми красками картину мира учащихся;
- преподавание русского языка и математики: на уроках русского языка изучаются тексты об известных математиках, используются упражнения в виде математических задач, которые надо правильно прочитать и верно записать буквами; в рамках грамматики и орфографии русского языка предусмотрено изучение всех разрядов числительных, которые встречаются в заданиях по математике, и количественно-именных словосочетаний (числительное + существительное). Важно подчеркнуть, что цифры и числа используются не только при вычислениях, но и при написании дат, обозначении времени, исторических событий и т.д.
- Как на уроках литературы, так и на уроках русского языка на первой ступени обучения, когда эти дисциплины еще не разведены, в роли обучающих текстов используются отрывки не только из произведений русской литературы, но и из произведений эстонской и мировой литературы. Этот подход реализуется и на других ступенях обучения.

“Содержание обеих дисциплин базируется на основах фундаментальных наук (лингвистики, стилистики, литературоведения, фольклористики) и предполагает постижение языка и литературы как национально-культурных ценностей ” (Проект программы по литературе для основной школы — 2009).

Наполнение таких учебных предметов, как литература, история, искусство, физика, обществоведение, информатика, позволяет увязывать изучение этих дисциплин с многообразием текстов различной стилистической направленности: изучение литературы, истории, искусства — с художественным и научным стилями, физики — с научным стилем, информатики — с текстами в компьютерном пространстве, граждановедения — с официально-деловыми текстами.

Разные виды текстов, анализ которых предусмотрен программой по русскому языку, умение создать собственный связный текст нужной стилистической направленности дают

учащемуся возможность готовиться к будущей профессиональной деятельности в различных областях: педагогика, политика, юриспруденция, экономика, психология, медицина и др. Умение высказать и корректно оформить свою мысль повышает конкурентоспособность в любой сфере деятельности.

Особенно очевидной является взаимосвязь между дисциплинами так называемого «языкового цикла»: основными целями обучения как эстонскому, так и русскому языку являются воспитание уважения к языкам и культуре других народов (“*tajub paljuskultuurilise keskkonna eeliseid ja ohte*”), формирование умения критически мыслить (“*arendab kriitilist mõtlemist, analüüsi-, järelalus- ja põhjendusoskust*”), совершенствовать свою речемыслительную деятельность, пользоваться справочной литературой для проверки и углубления своих знаний (“*täiustab oma kirjakeeleoskust, kasutades veebiallikaid, sõna- ja käsiraamatuid*”) ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)). В процессе обучения другим иностранным языкам учащиеся также учатся “*tundma erinevaid keeli kõnelevaid rahvaid ja nende kultuure, võrrelda oma ja teiste kultuure, mis aitab erinevusi mõista ja aktsepteerida*” ([www.oppekava.ee](http://www.oppekava.ee)). “Формирование коммуникативных и языковых умений создает необходимые предпосылки для изучения других (государственного эстонского и иностранных) языков. Русский язык — это не только предмет изучения, но и средство обучения другим дисциплинам. На уроках русского языка учащиеся овладевают общеучебными умениями, связанными с речевой деятельностью” (Проект программы по русскому языку для основной школы — 2009).

Для успешного усвоения любого языка необходимо знание его грамматики. Языки очень сильно отличаются друг от друга по грамматическому устройству, однако хорошее знание грамматики родного языка будет способствовать изучению любого другого. Как на занятиях по русскому языку, так и на занятиях по иностранным языкам используются такие универсальные понятия, как *гласный, согласный, падеж, род, число, лексика, предложение, текст* и др.; их понимание сделает процесс обучения более легким. Очень полезно на уроках русского языка проводить параллели из эстонского, английского, французского. Приведем примеры.

Эстонский и русский языки по своему происхождению и типологическим характеристикам относятся к различным группам языков. Имеются различия в фонетике, морфологии и синтаксисе этих языков, что создает трудности как для эстонцев, изучающих русский, так и для русских, изучающих эстонский язык. Учащемуся

необходимо иметь представление о сходных явлениях в этих языках, но прежде всего важно замечать различия.

Сложно найти пару языков, фонетические системы которых так различались бы между собой, как в русском и эстонском: русские гласные в безударной позиции редуцируются, эстонские гласные произносятся отчетливо, ясно во всех позициях, независимо от места ударения; краткие и долгие гласные в эстонском языке, в отличие от русского, могут различать смысл; эстонские согласные не противопоставляются по звонкости / глухости – и все эти особенности более осознанно и отчетливо воспринимаются именно при сопоставлении двух и более языков.

В обоих языках есть грамматические категории одинакового объема значений, но они могут использоваться неодинаково. Например, категория числа в эстонском и русском языках двучленна (имеются единственное и множественное число), но при этом числовые формы в ряде случаев употребляются по-разному (*Kuulsin oma kõrvaga / Слышал своими ушами*), — поэтому очень важно сопоставлять языки в функциональном аспекте. Разнообразии значений падежных форм и выполняемых ими функций, а также существенные различия в системе падежей в двух языках затрудняют сопоставление, но не делают его невозможным. Важно обратить внимание на то, что русским предложно-падежным формам в эстонском языке могут соответствовать беспредложные формы, т.к. падежных форм больше (в эстонском языке 14 падежей, в русском — 6) и многие значения передаются падежным окончанием. Поэтому роль предлогов и послелогов менее значима, чем в русском языке.

Формы категории времени значительно различаются в русском и эстонском языках, в эстонском языке временных форм значительно больше, и этим эстонский язык больше напоминает английский: та же четкость в осмыслении последовательности и продолжительности событий и явлений, в то время как для славянского языкового мышления характерно осмысление категории времени по качественным признакам (*Он — прыг! Он прыгать. Ср.: Он запрыгал.*). Отличия в синтаксисе эстонского и русского языков не столь велики, как в морфологии, но тем не менее они есть, — в частности, это касается порядка слов. Эти примеры, так же как и материал о заимствованиях или фразеологизмах, сопровождаемый этнолингвистическим комментарием, учащиеся воспринимают с большим интересом, потому что они “оживляют” грамматику.

Тема «Я выбираю профессию» (сквозная тема — «Профессиональная карьера и ее составляемые»), предлагаемая на третьей ступени обучения, позволяет интегрировать такие дисциплины, как русский язык, иностранные языки, обществоведение и искусство.

**Табл. 3. Сквозная тема: «Профессиональная карьера и ее составляемые» (тема — «Я выбираю профессию»)**

Русский язык	Иностранные языки.	Обществоведение	Искусство
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Типы профессий (практический, интеллектуальный, артистический и т.д.).</li> <li>– Век живи — век учись.</li> <li>– Что важнее: карьера или семья?</li> <li>– Рецепт счастья.</li> <li>– Ищу работу. Какой она должна быть?</li> <li>– Прохожу собеседование.</li> </ul>	Повседневная жизнь; учеба и работа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Профессии и предпринимательство.</li> <li>– Профессиональная культура и этика.</li> <li>– Планирование времени и распределение доходов.</li> <li>– Рынок труда. Право на труд. Разрешение трудовых конфликтов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Искусство как высшая ценность человеческой жизни, ключ к познанию своих способностей и самореализации личности.</li> <li>– Изображение человека в различных жизненных обстоятельствах и рабочей среде.</li> </ul>

Связующим видом учебной деятельности при изучении подтемы «Я выбираю профессию» в рамках указанных предметов может быть посещение какого-либо частного или государственного предприятия и беседа-интервью с его представителями, знакомство с отражающей тему труда, творчества экспозицией музея или художественной галереи.

Общей целью изучения темы «Я выбираю профессию» на уроках по разным предметом является формирование следующих умений:

- умеет использовать языковые средства в соответствии с ситуацией общения;
- выступает в заданной роли в соответствии с нормами речевого этикета;
- владеет культурой речевого поведения;
- участвует в дискуссиях на различные темы, высказывает и обосновывает свое мнение;
- создает письменные тексты прикладного характера;
- целенаправленно извлекает информацию из различных источников;
- умеет работать в команде (групповая работа на уроках русского языка);
- планирует будущую профессиональную деятельность, учитывая свои способности.

Естественно, что в первую очередь на уроках русского языка преподаватель обращает внимание на корректность, логичность и уместность связанных с профессиональной деятельностью устных и письменных высказываний учащихся. Хорошее владение материалом на русском языке поможет ученику более уверенно чувствовать себя в

изменившейся речевой ситуации, если ему придется обсуждать те же темы на неродном языке.

В следующей таблице перечислены ожидаемые результаты обучения школьников, связанные с этим видами учебной деятельности и возможные формы оценивания при изучении темы «Я выбираю профессию» в 8 классе.

**Табл. 4. Результаты интеграции предметов при изучении темы «Я выбираю профессию»**

Ожидаемые результаты обучения	Виды учебной деятельности	Оценивание
<ul style="list-style-type: none"> <li>- владеет языковыми умениями, которые помогут в дальнейшем стать конкурентоспособным на рынке труда, адекватно общаться при изменяющихся обстоятельствах;</li> <li>- умеет строить отношения с окружающими;</li> <li>- понимает значимость общечеловеческих ценностей, стремится быть полезным обществу.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- целенаправленно извлекает информацию из текстов различных стилей, жанров, справочной литературы, Интернета;</li> <li>- понимает назначение текстов прикладного характера;</li> <li>- создает устные диалогические и монологические высказывания, учитывая особенности ситуации;</li> <li>- пишет сочинения, заявление, характеристику, CV;</li> <li>- осознанно применяет изученные правила орфографии и пунктуации;</li> <li>- участвует в дискуссиях на различные темы, высказывает и обосновывает свое мнение;</li> <li>- пишет реферат, проект, исследовательскую работу.</li> </ul>	<p>Оценивается умение аргументировать свое мнение, соблюдение норм современного русского литературного языка и норм речевого этикета.</p> <p>При оценивании реферата или исследовательской работы оцениваются самостоятельность и аргументированность, логика рассуждений, композиционная стройность текста, орфографическая и пунктуационная грамотность учащегося, корректность оформления письменной работы.</p>

Заключительным этапом работы над темой «Я выбираю профессию» может быть написание исследовательской работы на тему «Какого человека я бы никогда не принял на работу» и ее презентация с использованием компьютерных технологий. В данном исследовании сводятся воедино и используются знания, полученные на уроках русского языка, занятиях по иностранным языкам, обществоведению и искусству.

Наглядным примером интеграции учебных предметов при работе над сквозной темой «Культурная самоидентификация» (тема «Мир вокруг нас») дает возможность через содержание обучения в 9 классе связать обучение иностранным языкам, истории и искусству. Следует отметить, что существуют общие точки соприкосновения и с курсом «Обществоведение», в рамках которого изучаются такие темы, как «Праздники по

народному календарю» (“Rahvakalendri tähtpäevad”) и «Обычаи и традиции разных народов. Терпимость» (“Erinevate rahvaste tavad ja kombed. Sallivus”). Помимо этого, при изучении темы «Мир вокруг нас» на уроках русского языка естественно будет использовать материал, изученный на уроках географии.

**Табл. 5. Сквозная тема: “Культурная самоидентификация” (тема — “Мир вокруг нас”)**

Русский язык	История	Иностранные языки	Искусство
– И мелькают города и страны... – Праздников много не бывает? – В чужой монастырь со своим уставом не ходят... – Как люди приветствуют друг друга в разных уголках света?	– Культура XIX – начала XX столетия. – Культурная жизнь во второй половине XX века.	Моя родина — Эстония. Различные страны и их культура.	– Эстонское народное искусство. – Традиционная культура, искусство разных народов.

Связующим видом учебной деятельности при изучении темы «Мир вокруг нас» в 9 классе может быть посещение интернет-сайтов, при помощи которых учащиеся знакомятся с достижениями мировой культуры, с достопримечательностями и историей различных стран; знакомство с экспозициями художественного, исторического, археологического музея.

Общей целью изучения темы «Мир вокруг нас» на уроках по перечисленным предметам является формирование следующих умений:

- целенаправленно извлекает информацию из различных источников;
- описывает, поясняет, характеризует, оценивает различные явления и события, обосновывает их и сравнивает между собой;
- владеет культурой устного и письменного речевого поведения;
- участвует в дискуссиях на различные темы, высказывает и обосновывает свое мнение;
- самостоятельно собрав материал и проанализировав его, умеет написать реферат или исследовательскую работу и выступить перед классом.

На уроках русского языка особое внимание обращается на уровень развития всех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо) у учащихся.

В следующей таблице перечислены ожидаемые результаты обучения школьников, связанные с этим видами учебной деятельности и возможные формы оценивания при изучении темы «Мир вокруг нас» в 9 классе.

**Табл. 6. Результаты интеграции предметов при изучении темы “Я выбираю профессию”**

Ожидаемые результаты учебной деятельности	Виды учебной деятельности	Оценивание
<ul style="list-style-type: none"> <li>- сравнивая свою и другие культуры, понимает и принимает различия между ними и осознает ценность каждой из них;</li> <li>- понимает значение культуры в формировании человека как личности;</li> <li>- описывает предмет речи, формулирует проблему, высказывает и аргументирует свое мнение, делает выводы;</li> <li>- создает и корректно оформляет тексты разных типов речи.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- оценивает услышанное и увиденное, высказывает свое мнение о предмете речи, описывая его;</li> <li>- задает вопросы и отвечает на них, реагирует на реплики собеседника;</li> <li>- разграничивает факты и мнения, существенную и второстепенную информацию;</li> <li>- пишет реферат, проект, исследовательскую работу, используя цитаты, сноски, список литературы.</li> </ul>	<p>При оценивании реферата или исследовательской работы оцениваются самостоятельность и аргументированность, логика рассуждений учащегося, его умение описать и оценить предмет речи, композиционная стройность текста, орфографическая и пунктуационная грамотность ученика, корректность оформления письменной работы.</p>

Заключительным этапом работы над темой «Мир вокруг нас» может быть написание реферата на тему «Культура как система знаков», «Эстетическая функция языка», «Влияет ли язык на культуру?», «Национально-культурная специфика речевого поведения» с применением компьютерных технологий. В данном исследовании сводятся воедино и используются знания, полученные на уроках русского языка, истории, занятиях по иностранным языкам и искусству.

## 5. Сквозные темы

В процессе интеграции различных предметов очень важную роль играют сквозные темы, которые служат своего рода ориентирами в организации процесса обучения в целом. Как мы уже отмечали, программа по русскому языку является текстоцентричной. Тематика текстов в учебниках и пособиях по русскому языку должна отражать все предлагаемые государственной программой сквозные темы.

Гуманитарным предметам, литературе и русскому языку в частности, принадлежит одно из ведущих мест в ряду школьных дисциплин, формирующих духовный облик ученика, так что тема **“Väärtused ja kõlblus”** всегда была и остается одной из самых востребованных на уроках русского языка.

Тема **„Keskkond ja jätkusuutlik areng”** тесно связана с одной из самых острых проблем современности — защитой окружающей среды. Предлагаемые в рамках этой темы тексты, обсуждение их содержания и самостоятельные исследовательские работы способствуют формированию экологического мышления у учащихся.

Сквозная тема **„Kodanikualgatus ja ettevõtlikkus”** представляется достаточно сложной для изучения в основной школе, поскольку учащиеся не имеют достаточного жизненного опыта. Однако начинать разговор о гражданской активности, ответственности за все происходящее вокруг нужно уже на данной ступени обучения, используя на уроках русского языка тексты соответствующего содержания, дискутируя на эту тему.

Особенно важной представляется сквозная тема **„Kultuuriline identiteet”**, поскольку мы живем в мультикультурном обществе, а быть толерантным по отношению к другим культурам можно лишь научившись любить и уважать свою культуру. В учебники русского языка традиционно включаются тексты не только русских, но и эстонских, зарубежных авторов.

Сквозная тема **„Teabekeskkond”** очень близка современным учащимся, и разделы, связанные с особенностями текстов в электронном пространстве, с Интернет-коммуникацией, представлены в проекте программы. Учащиеся основной школы широко используют программу Power Point для презентации своих самостоятельных



исследовательских работ, ведут обширную электронную переписку, так что включение данной темы в число сквозных представляется вполне оправданным.

Каждый предмет, включенный в государственную программу обучения для основной школы, важен для создания целостной картины мира, и интегрированный подход к преподаванию различных дисциплин во многом будет способствовать этому.